

# Mat

## Chapter 20

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ὅμοια γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ,  
Serupa karena adalah - Kerajaan - Surga manusia tuan-rumah  
[G3664](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G3617](#)
- ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωῖ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα  
yang keluar bersama pagi-pagi menyewa pekerja untuk - kebun-anggur  
[G3748](#) [G1831](#) [G0260](#) [G4404](#) [G3409](#) [G2040](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#)
- αὐτοῦ.  
nya  
[G0846](#)

"Adapun hal Kerajaan Sorga sama seperti seorang tuan rumah yang pagi-pagi benar keluar mencari pekerja-pekerja untuk kebun anggurnya.

- 2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τῆν ἡμέραν,  
setuju dan dengan - pekerja untuk satu-dinar - hari  
[G4856](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2040](#) [G1537](#) [G1220](#) [G3588](#) [G2250](#)
- ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.  
mengirim mereka ke - kebun-anggur nya  
[G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#)

Setelah ia sepakat dengan pekerja-pekerja itu mengenai upah sedinar sehari, ia menyuruh mereka ke kebun anggurnya.

- 3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ  
dan keluar sekitar ketiga jam melihat lain berdiri di - pasar  
[G2532](#) [G1831](#) [G4012](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)
- ἀργούς;  
mengganggu  
[G0692](#)

Kira-kira pukul sembilan pagi ia keluar pula dan dilihatnya ada lagi orang-orang lain mengganggu di pasar.

- 4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ  
dan mereka berkata Pergilah juga kamu ke - kebun-anggur dan apa  
[G2532](#) [G1565](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#)
- ἐὰν ᾗ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.  
jika adalah adil akan-kuberikan kepadamu  
[G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G1325](#) [G4771](#)

Katanya kepada mereka: Pergi jugalah kamu ke kebun anggurku dan apa yang pantas akan kuberikan kepadamu. Dan mereka pun pergi.

- 5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,  
- dan pergi lagi dan keluar sekitar keenam dan kesembilan jam  
[G3588](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1161](#) [G1831](#) [G4012](#) [G1623](#) [G2532](#) [G1766](#) [G5610](#)
- ἐποίησεν ὡσαύτως.  
melakukan demikian  
[G4160](#) [G5615](#)

Kira-kira pukul dua belas dan pukul tiga petang ia keluar pula dan melakukan sama seperti tadi.

- 6    περὶ    δὲ    τὴν    ἑνδεκάτην,    ἐξελθὼν,    εὔρεν    ἄλλους    ἐστῶτας,    καὶ    λέγει  
sekitar    dan    -    kesebelas    keluar    menemukan    lain    berdiri    dan    berkata  
[G4012](#)    [G1161](#)    [G3588](#)    [G1734](#)    [G1831](#)    [G2147](#)    [G0243](#)    [G2476](#)    [G2532](#)    [G3004](#)
- αὐτοῖς,  
kepada-mereka    Τί    ὧδε    ἐστήκατε    ὅλην    τὴν    ἡμέραν    ἀργοί?  
[G0846](#)    [G5101](#)    [G5602](#)    [G2476](#)    [G3650](#)    [G3588](#)    [G2250](#)    [G0692](#)

Kira-kira pukul lima petang ia keluar lagi dan mendapati orang-orang lain pula, lalu katanya kepada mereka: Mengapa kamu menganggur saja di sini sepanjang hari?

- 7    λέγουσιν    αὐτῷ,    Ὅτι    οὐδεὶς    ἡμᾶς    ἐμισθώσατο.    λέγει  
berkata    kepada-nya    Karena    tidak-seorangpun    kami    menyewa    berkata  
[G3004](#)    [G0846](#)    [G3754](#)    [G3762](#)    [G1473](#)    [G3409](#)    [G3004](#)
- αὐτοῖς,  
kepada-mereka    Ὑπάγετε    καὶ    ὑμεῖς    εἰς    τὸν    ἀμπελῶνα,    <καὶ ὁ    ἐάν  
[G0846](#)    [G5217](#)    [G2532](#)    [G4771](#)    [G1519](#)    [G3588](#)    [G0290](#)    [G2532](#)    [G3739](#)    [G1437](#)
- ἦ    δίκαιον    λήψεσθε>.  
adalah    adil    akan-kamu-terima  
[G1510](#)    [G1342](#)    [G2983](#)

Kata mereka kepadanya: Karena tidak ada orang mengupah kami. Katanya kepada mereka: Pergi jugalah kamu ke kebun anggurku.

- 8    ὀψίας    δὲ    γενομένης,    λέγει    ὁ    κύριος    τοῦ    ἀμπελῶνος    τῷ  
petang    dan    tiba    berkata    -    tuan    -    kebun-anggur    kepada-  
[G3798](#)    [G1161](#)    [G1096](#)    [G3004](#)    [G3588](#)    [G2962](#)    [G3588](#)    [G0290](#)    [G3588](#)
- ἐπιτρόπῳ    αὐτοῦ,    Κάλεσον    τοὺς    ἐργάτας,    καὶ    ἀπόδος    <αὐτοῖς>    τὸν    μισθόν,  
mandor    nya    Panggillah    -    pekerja    dan    bayarlah    mereka    -    upah  
[G2012](#)    [G0846](#)    [G2564](#)    [G3588](#)    [G2040](#)    [G2532](#)    [G0591](#)    [G0846](#)    [G3588](#)    [G3408](#)
- ἀρξάμενος    ἀπὸ    τῶν    ἐσχάτων    ἕως    τῶν    πρώτων.  
mulai    dari    -    terakhir    sampai    -    pertama  
[G0756](#)    [G0575](#)    [G3588](#)    [G2078](#)    [G2193](#)    [G3588](#)    [G4413](#)

Ketika hari malam tuan itu berkata kepada mandurnya: Panggillah pekerja-pekerja itu dan bayarkan upah mereka, mulai dengan mereka yang masuk terakhir hingga mereka yang masuk terdahulu.

- 9    καὶ    ἐλθόντες    οἱ    περὶ    τὴν    ἑνδεκάτην    ὥραν,    ἔλαβον    ἀνὰ  
dan    datang    -    sekitar    -    kesebelas    jam    menerima    masing-masing  
[G2532](#)    [G2064](#)    [G3588](#)    [G4012](#)    [G3588](#)    [G1734](#)    [G5610](#)    [G2983](#)    [G0303](#)
- δηνάριον.  
satu-dinar  
[G1220](#)

Maka datanglah mereka yang mulai bekerja kira-kira pukul lima dan mereka menerima masing-masing satu dinar.

- 10    καὶ    ἐλθόντες    οἱ    πρώτοι,    ἐνόμισαν    ὅτι    πλεῖον    λήμψονται,    καὶ  
dan    datang    -    pertama    menyangka    bahwa    lebih    akan-menerima    dan  
[G2532](#)    [G2064](#)    [G3588](#)    [G4413](#)    [G3543](#)    [G3754](#)    [G4119](#)    [G2983](#)    [G2532](#)
- ἔλαβον    τὸ    ἀνὰ    δηνάριον    καὶ    αὐτοί.  
menerima    -    masing-masing    satu-dinar    juga    mereka  
[G2983](#)    [G3588](#)    [G0303](#)    [G1220](#)    [G2532](#)    [G0846](#)

Kemudian datanglah mereka yang masuk terdahulu, sangkanya akan mendapat lebih banyak, tetapi mereka pun menerima masing-masing satu dinar juga.

- 11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,  
menerima dan bersungut-sungut terhadap - tuan-rumah  
[G2983](#) [G1161](#) [G1111](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3617](#)

| Ketika mereka menerimanya, mereka bersungut-sungut kepada tuan itu,

- 12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτούς ἡμῖν  
berkata Ini - terakhir satu jam bekerja dan sama mereka kami  
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1520](#) [G5610](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2470](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.  
menjadikan - menanggung - beban - hari dan - panas-terik  
[G4160](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G0922](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2742](#)

| katanya: Mereka yang masuk terakhir ini hanya bekerja satu jam dan engkau menyamakan mereka dengan kami yang sehari suntuk bekerja berat dan menanggung panas terik matahari.

- 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε.  
- tetapi menjawab satu mereka berkata Kawan tidak berbuat-tidak-adil kamu  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2083](#) [G3756](#) [G0091](#) [G4771](#)

οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι?  
bukankah satu-dinar setuju denganku  
[G3780](#) [G1220](#) [G4856](#) [G1473](#)

| Tetapi tuan itu menjawab seorang dari mereka: Saudara, aku tidak berlaku tidak adil terhadap engkau. Bukankah kita telah sepakat sedinar sehari?

- 14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τοῦτω τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι,  
Ambillah - milikmu dan pergilah ingin tetapi ini - terakhir memberikan  
[G0142](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G5217](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1325](#)

ὡς καὶ σοί.  
seperti juga kepadamu  
[G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)

| Ambillah bagianmu dan pergilah; aku mau memberikan kepada orang yang masuk terakhir ini sama seperti kepadamu.

- 15 [ἦ] οὐκ ἐξεστὶν μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἢ  
atau tidak diperbolehkan ku apa ingin melakukan dengan - milikku atau  
[G2228](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2228](#)

ὁ ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστίν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?  
- mata mu jahat adalah karena aku baik adalah  
[G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0018](#) [G1510](#)

| Tidakkah aku bebas mempergunakan milikku menurut kehendak hatiku? Atau iri hatikah engkau, karena aku murah hati?

- 16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ  
Demikian akan - terakhir pertama dan - pertama terakhir banyak  
[G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2078](#) [G4183](#)

γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.  
karena adalah terpanggil sedikit tetapi terpilih  
[G1063](#) [G1510](#) [G2822](#) [G3641](#) [G1161](#) [G1588](#)

| Demikianlah orang yang terakhir akan menjadi yang terdahulu dan yang terdahulu akan menjadi yang terakhir."

17 καὶ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς  
 dan Akan naik - Yesus ke Yerusalem mengambil -  
[G2532](#) [G3195](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3880](#) [G3588](#)

δώδεκα ἑξήκοντα κατ' ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,  
 dua-belas murid secara tersendiri dan di - jalan berkata kepada-mereka  
[G1427](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ketika Yesus akan pergi ke Yerusalem, Ia memanggil kedua belas murid-Nya tersendiri dan berkata kepada mereka di tengah jalan:

18 Ἴδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
 Lihatlah naik ke Yerusalem dan - Anak - Manusia  
[G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινούσιν  
 diserahkan kepada- imam-imam-kepala dan ahli-Taurat dan menghukum  
[G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2632](#)

αὐτὸν ἵνα θανάτω,  
 Dia untuk mati  
[G0846](#) [G1519](#) [G2288](#)

"Sekarang kita pergi ke Yerusalem dan Anak Manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, dan mereka akan menjatuhi Dia hukuman mati.

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ  
 dan menyerahkan Dia kepada- bangsa-bangsa untuk - mengolok-olok dan  
[G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1702](#) [G2532](#)

μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.  
 mencambuk dan menyalibkan; dan pada- ketiga hari dibangkitkan  
[G3146](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

Dan mereka akan menyerahkan Dia kepada bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, supaya Ia diolok-olokkan, disesah dan disalibkan, dan pada hari ketiga Ia akan dibangkitkan."

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν  
 Kemudian menghampiri Dia - ibu - anak-anak Zebedeus dengan -  
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3326](#) [G3588](#)

υἱῶν αὐτῆς, προσκυνούσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ.  
 anak-anak nya menyembah dan meminta sesuatu dari Dia  
[G5207](#) [G0846](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5100](#) [G0575](#) [G0846](#)

Maka datanglah ibu anak-anak Zebedeus serta anak-anaknya itu kepada Yesus, lalu sujud di hadapan-Nya untuk meminta sesuatu kepada-Nya.

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, εἰπέ ἵνα  
 - dan berkata kepada-nya Apa ingin berkata kepada-Nya Katakanlah supaya  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#)

καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου εἷς ἐκ δεξιῶν σου, καὶ εἷς ἐξ  
 duduk ini - dua anak ku satu di kanan Mu dan satu di  
[G2523](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#)

εὐωνύμων σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.  
 kiri Mu dalam - Kerajaan Mu  
[G2176](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)

Kata Yesus: "Apa yang kaukehendaki?" Jawabnya: "Berilah perintah, supaya kedua anakku ini boleh duduk kelak di dalam Kerajaan-Mu, yang seorang di sebelah kanan-Mu dan yang seorang lagi di sebelah kiri-Mu."

- 22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. Δύνασθε  
 menjawab dan - Yesus berkata Tidak tahu apa kamu-minta dapatkah  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#) [G1410](#)
- πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ  
 minum - cawan yang Aku akan minum atau - baptisan yang Aku  
[G4095](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3195](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G1473](#)
- βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.  
 dibaptis dibaptis berkata kepada-Nya Dapat  
[G0907](#) [G0907](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#)

| Tetapi Yesus menjawab, kata-Nya: "Kamu tidak tahu, apa yang kamu minta. Dapatkah kamu meminum cawan, yang harus Kuminum?" Kata mereka kepada-Nya: "Kami dapat."

- 23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ  
 berkata kepada-mereka - memang cawan Ku akan-minum baptisan yang  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4221](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0908](#) [G3739](#)
- ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσει ἐκ δεξιῶν μου καὶ,  
 Aku dibaptis akan-dibaptis - tetapi duduk di kanan Ku dan  
[G1473](#) [G0907](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2532](#)
- ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ' οἷς  
 di kiri bukan ada milik-Ku ini memberikan tetapi bagi-siapa  
[G1537](#) [G2176](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G3778](#) [G1325](#) [G0235](#) [G3739](#)
- ἡτοιμάσται ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου.  
 disediakan oleh - Bapa Ku  
[G2090](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

| Yesus berkata kepada mereka: "Cawan-Ku memang akan kamu minum, tetapi hal duduk di sebelah kanan-Ku atau di sebelah kiri-Ku, Aku tidak berhak memberikannya. Itu akan diberikan kepada orang-orang bagi siapa Bapa-Ku telah menyediakannya."

- 24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.  
 dan mendengar - sepuluh marah tentang - dua saudara  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0023](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0080](#)

| Mendengar itu marahlah kesepuluh murid yang lain kepada kedua saudara itu.

- 25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ  
 - tetapi Yesus memanggil mereka berkata Kamu-tahu bahwa -  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#)
- ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι  
 penguasa - bangsa-bangsa berkuasa-atas mereka dan - orang-besar  
[G0758](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2634](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#)
- κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.  
 memerintah mereka  
[G2715](#) [G0846](#)

| Tetapi Yesus memanggil mereka lalu berkata: "Kamu tahu, bahwa pemerintah-pemerintah bangsa-bangsa memerintah rakyatnya dengan tangan besi dan pembesar-pembesar menjalankan kuasanya dengan keras atas mereka."

- 26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ' ὅς ἐάν θέλη ἐν ὑμῖν  
 bukan demikian akan di-antara kamu tetapi siapa jika ingin di-antara kamu  
[G3756](#) [G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#)
- μέγας γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;  
 besar menjadi biarlah kamu pelayan  
[G3173](#) [G1096](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

Tidaklah demikian di antara kamu. Barangsiapa ingin menjadi besar di antara kamu, hendaklah ia menjadi pelayanmu,

- 27 καὶ ὅς ἂν θέλη ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;  
 dan siapa saja ingin di-antara kamu menjadi pertama biarlah kamu hamba  
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4413](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1401](#)

dan barangsiapa ingin menjadi terkemuka di antara kamu, hendaklah ia menjadi hambamu;

- 28 ὡςπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,  
 seperti - Anak - Manusia tidak datang dilayani, tetapi melayani  
[G5618](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1247](#) [G0235](#) [G1247](#)
- καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.  
 dan memberikan - nyawa Nya tebusan untuk banyak  
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G3083](#) [G0473](#) [G4183](#)

sama seperti Anak Manusia datang bukan untuk dilayani, melainkan untuk melayani dan untuk memberikan nyawa-Nya menjadi tebusan bagi banyak orang."

- 29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἱεριχῶ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.  
 Dan keluar mereka dari Yerikho mengikuti Dia orang-banyak besar  
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2410](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

Dan ketika Yesus dan murid-murid-Nya keluar dari Yerikho, orang banyak berbondong-bondong mengikuti Dia.

- 30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι  
 dan lihatlah dua orang-buta duduk di-pinggir - jalan mendengar bahwa  
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G5185](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0191](#) [G3754](#)
- Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυὶδ.  
 Yesus lewat berteriak berkata Tuhan kasihanilah kami Anak Daud  
[G2424](#) [G3855](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Ada dua orang buta yang duduk di pinggir jalan mendengar, bahwa Yesus lewat, lalu mereka berseru: "Tuhan, Anak Daud, kasihanilah kami!"

- 31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ  
 - tetapi orang-banyak menegur mereka supaya diam - tetapi  
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#)
- μεῖζον ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυὶδ.  
 lebih-keras berteriak berkata Tuhan kasihanilah kami Anak Daud  
[G3173](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Tetapi orang banyak itu menegur mereka supaya mereka diam. Namun mereka makin keras berseru, katanya: "Tuhan, Anak Daud, kasihanilah kami!"

- 32 καὶ σταῶν, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτούς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε  
 dan berhenti - Yesus memanggil mereka dan berkata Apa kamu-ingin  
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2309](#)
- ποιήσω ὑμῖν?  
 Aku-lakukan bagimu  
[G4160](#) [G4771](#)

Lalu Yesus berhenti dan memanggil mereka. Ia berkata: "Apa yang kamu kehendaki supaya Aku perbuat bagimu?"

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.  
berkata kepada-Nya Tuhan supaya dibuka - mata kami  
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#)

Jawab mereka: "Tuhan, supaya mata kami dapat melihat."

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως  
tergerak-hati dan - Yesus menyentuh - mata mereka dan segera  
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2112](#)  
ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.  
melihat dan mengikuti Dia  
[G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

Maka tergeraklah hati Yesus oleh belas kasihan, lalu Ia menjamah mata mereka dan seketika itu juga mereka melihat lalu mengikuti Dia.